

„Vital-Washer“



120708

Gemüsewäscher

Seite 1 bis 16

D/A/CH

**Bedienungsanleitung griffbereit
am Produkt aufbewahren!**

Vegetable washer

from page 17 to 32

GB/UK

**Keep this instruction manual
ready to hand at the product!**

Lave-légumes

de page 33 à page 48

F/B/CH

**Conserver le mode d'emploi à
portée de main avec le produit!**

1. Allgemeines	2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	2
1.2 Symbolerklärung	2
1.3 Haftung und Gewährleistung	3
1.4 Urheberschutz	3
1.5 Konformitätserklärung	3
2. Sicherheit	4
2.1 Allgemeines	4
2.2 Sicherheitshinweise für die gewerbliche Nutzung des Gerätes	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3. Transport, Verpackung und Bedienung	6
3.1 Transportinspektion	6
3.2 Verpackung	6
3.3 Lagerung	6
4. Technische Daten	7
4.1 Technische Angaben	7
4.2 Baugruppenübersicht	7
4.3 Funktionen des Gerätes	8
5. Installation und Bedienung	9
5.1 Sicherheitshinweise	9
5.2 Aufstellen und Anschließen	10
5.3 Bedienung	10
6. Reinigung und Wartung	14
6.1 Sicherheitshinweise	14
6.2 Reinigung	14
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	14
7. Fehlerbehebung	15
8. Entsorgung	16

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis und Beachtung aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in greifbarer Nähe des Gerätes zur Nutzung durch das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf Gefahren-Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung. Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte. Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebs sicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die gewerbliche Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union. Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten.

Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen. Kinder und andere nicht kompetente Personen unbedingt fernhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät
- an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Betriebsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich vom qualifizierten Kundendienst vorzunehmen.

Der Vital-Washer ist nur zum Waschen von Gemüse und Obst, zur Desinfektion von Gemüse, Obst und Geschirr sowie zur Luftreinigung bestimmt.



ACHTUNG!

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen eingetretener Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung der Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungsanleitungen.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

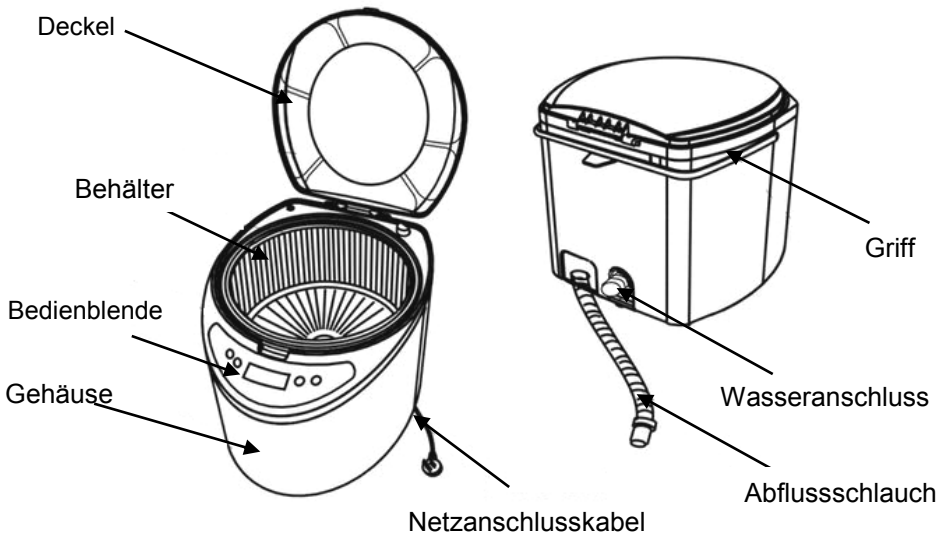
4. Technische Daten

4.1 Technische Angaben

Bezeichnung	Gemüsewäscher „Vital-Washer“
Artikel-Nr.:	120708
Ausführung:	Kunststoff
Anschlusswert:	230 V 50 Hz 100 W
Wasserversorgungsdruck:	3 – 8 bar
Wasserverbrauch:	ca. 4 Liter
Inhalt:	8 Liter
Abmessungen:	B 326 x T 395 x H 305 mm
Gewicht:	ca. 6,0 kg

Technische Änderungen vorbehalten!


4.2 Baugruppenübersicht



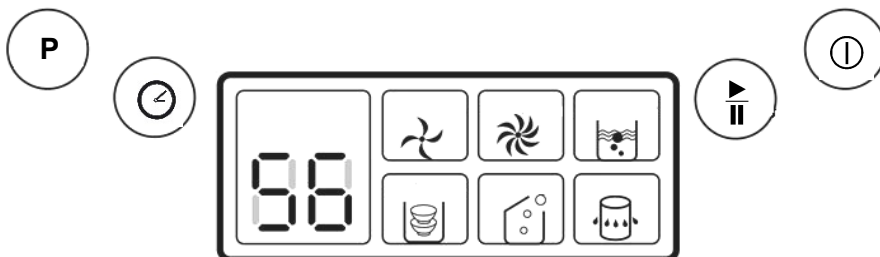
Bedienblende

P - Programmauswahl-Taste

 - Start / Pause-Taste

 - Taste für Zeiteinstellung


 - EIN-/AUS-Taste




Anzeigen

(56) - Zeiteinstellung (Min)

Programme

 - Normal

 - Intensiv

 - Intensiv

 - Geschirr

 - Luftreiniger

 - Abfluss

4.3 Funktionen des Gerätes

➤ Automatisches Waschen und Trocknen

Der Computer kontrolliert den Waschvorgang völlig automatisch und kann per Knopfdruck reguliert werden. Es gibt zahlreiche automatische Waschgänge zur Auswahl. Bequem und zweckgemäß.

➤ Desinfektionswirkung des Ozons

Der Vital-Washer verfügt über Desinfektionsfunktion auf Grundlage von Ozon. Der Vital-Washer ist effizient und umweltschonend.

➤ **Geschirrwäsche- und Desinfektion**

Das Gerät verfügt über ein gesondertes Programm für Geschirrwäsche, so dass es problemlos desinfiziert werden kann. Sobald das Gerät in Betrieb genommen wurde, ist die tägliche Geschirrdesinfektion ein Kinderspiel. So können Sie sicherstellen, dass ihre Familie einer weiteren Erkrankungsquelle den Rücken kehrt.

➤ **Luftreiniger**

Der Vital-Washer ist in der Lage, Sauerstoff negativ zu ionisieren, um die Luft zu reinigen. Öffnen Sie den Deckel und drücken Sie auf „Luftreiniger“-Programm. Der Vital-Washer produziert nun große Mengen an negativ ionisiertem Sauerstoff, welches die Luft reinigt und desodoriert.

➤ **Herausnehmbarer Waschbehälter**

Der Vital-Washer hat ein einzigartiges, patentiertes Design und ermöglicht es Ihnen, den Waschbehälter ganz einfach herauszunehmen. Nach dem Wasch- und Desinfektionsvorgang kann das Gemüse somit direkt in die Pfanne gegeben werden, ohne zwischendurch verunreinigt zu werden.

➤ **Einfache und ökonomische Wartung**

Der Vital-Washer desinfiziert ohne zusätzliche Hilfs- oder Desinfektionsmittel, so dass die Wartungskosten äußerst gering sind.

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an geerdeten Einzelsteckdosen betrieben werden.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.

- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser tauchen.
- Gerät nicht umkippen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und kippstabil ist.
- Stellen Sie das Gerät in der Nähe eines Wasseranschlusses auf.
- Stellen Sie das Gerät **NIEMALS** auf einen brennbaren Untergrund (wie z.B.: Tischdecke, Teppich, etc.).
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist.

5.3 Bedienung

Vorbereitung

- Verbinden Sie den Wasserzuleitungsschlauch mit dem Gerät und schließen Sie ihn ordnungsgemäß an den Wasserhahn an. Der Wasserdruck muss ca. 3 – 8 bar betragen.
- Schließen Sie den Abflussschlauch an das Gerät an und legen Sie diesen in ein Spülbecken hinein, so dass nach dem Waschvorgang das Wasser abfließt.



ACHTUNG!

Das Gerät nur an einen Wasseranschluss mit Trinkwasserqualität anschließen!

Gemüse und Obst einlegen

Öffnen Sie den Deckel und legen Sie das Gemüse in den Waschbehälter (großes Gemüse sollte zuvor geschnitten werden). Sie können nun auch Lebensmittel-Reiniger hinzugeben. Schließen Sie den Deckel. Immer den Deckel schließen, bevor das Gerät an die Steckdose angeschlossen wird.







Hinweise zum Waschvolumen und Gewicht



Der Waschbehälter hat eine Kapazität von 8 Liter, was ungefähr 0,5 kg Blattgemüse wie z.B. Spinat bzw. 1,5 kg Kohlgemüse entspricht.

Schließen des Deckels





Vor dem Einschalten des Gerätes schließen Sie bitte immer den Deckel (ausgenommen in der „Luftreiniger“-Funktion), so dass Sie bei einem Überlaufen des Ozons nicht vom Geruch irritiert werden.



Im „Luftreiniger“ Modus hält die Maschine den Betrieb an, sobald der Deckel geschlossen wird. In jedem anderen Modus hält die Maschine den Betrieb an, sobald der Deckel geöffnet wird.

1. Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
2. Drehen Sie den Wasserhahn auf.
3. Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten.
4. Das Gerät schaltet automatisch nach fünf Minuten ab, falls bis dahin die Taste  nicht gedrückt wurde.
5. Drücken Sie die Taste **P**, um ein geeignetes Programm auszuwählen.
6. Nach dem Einschalten wird das voreingestellte Programm  „Normal“ ausgeführt, sofern Sie nicht die Taste **P** betätigen. Lesen Sie hierzu den Abschnitt „**Programmübersicht**“.
7. Drücken Sie die Taste , um die Waschzeit einzustellen.
8. Nach dem Einschalten wird das Programm  automatisch ausgeführt. Die voreingestellte Zeit beträgt 8 Minuten. Um die Zeiteinstellung anzupassen, drücken Sie die Taste  und stellen Sie die gewünschte Zeit ein.

9. Drücken Sie jetzt die Taste  , um den Waschvorgang zu starten.
10. Drücken Sie nach der Beendigung des ausgewählten Programms die Taste  , um das Gerät auszuschalten.

Programmübersicht

Taste „P“ drücken	Programm	Funktion	Waschzeit (Min)	Gesamt-Zeit (Min)	Einstellbare Zeit (Min)
0 mal	Normal 	Desinfektion von leicht verschmutztem Gemüse / Obst	Zweimaliges Auswaschen, 6 Min. beim ersten Mal, 2 Min. beim zweiten Mal	ca. 8	Gesamt 8-15
1 mal	Intensiv 	Desinfektion von mittelmäßig verschmutztem Gemüse / Obst	Dreimaliges Auswaschen, 6 Min. beim ersten, 3 Min. beim zweiten und dritten Mal	ca. 12	Gesamt 12-20
2 mal	Desinfektion 	Desinfektion von stark verschmutztem Gemüse / Obst	Dreimaliges Auswaschen, 6 Min. beim ersten Mal, 23 Min. beim zweiten Mal, 3 Min. beim dritten Mal	ca. 32	Gesamt 17-57
3 mal	Geschirr 	Desinfektion von kleinem Geschirr (passend für den Waschbehälter)	Kein Auswaschen, nur zur Sauerstoff-Desinfektion	ca. 15	Gesamt 5-30

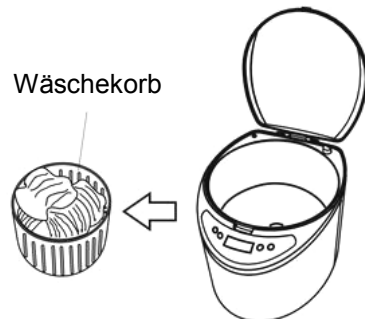
4 mal	Luft-reiniger 	Da die Raumluft nicht zirkuliert, sollte diese Funktion regelmäßig genutzt werden, um die Umgebungsluft frisch zu halten.	Kein Auswaschen, nur Auslass von negativ ionisiertem Sauerstoff	ca. 5-60	Gesamt 5-10
5 mal	Abfluss 	Abfluss der Feuchtigkeit, welche vom Gemüse und Obst abgewaschen wird.	Kein Auswaschen, nur Entwässerung	ca. 1	Gesamt 1

Wird „Programmauswahl“ 6 Mal gedrückt, so kehrt man zurück zur Ausgangseinstellung.

„Abfluss“ ist ein einzyklischer Prozess, welcher keinen Waschgang beinhaltet. Alle anderen Prozesse beinhalten die Abflussfunktion, so dass man anschließend die „Abfluss“ Funktion nicht mehr zu wählen braucht.

Abschließende Wäsche

1. Nach Beendigung eines Programms schaltet das Gerät automatisch ab.
2. Entnehmen Sie den Wäschekorb zusammen mit dem gewaschenen Gemüse.
3. Trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!) und reinigen oder warten Sie das Gerät erst anschließend.



6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **NIEMALS** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Nehmen Sie den Wäschekorb aus dem Gerät heraus und spülen Sie diesen unter fließendem Wasser und trocknen Sie ihn anschließend ab.
- Reinigen Sie den Innenbehälter des Gerätes mit einem weichen feuchten Tuch.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **NIEMALS** irgendeine Art von groben Reinigern oder Tupfern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß gereinigt wurde, bevor Sie es an einem trockenen Platz verstauen.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung Schäden aufweist, muss es von einem qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Fehlerbehebung

Bei Funktionsstörungen des Gerätes ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die folgenden Möglichkeiten prüfen. Diese stellen nicht immer eine Fehlfunktion dar, so dass Sie sich vergewissern sollten, bevor Sie das Gerät zur Reparatur geben. Sollte eine Fehlfunktion vorliegen, geben Sie das Gerät unverzüglich zum Kundendienst und führen Sie selbst keine Reparaturarbeiten durch.

Störung		Ursache	Behebung
Kein Wasserfluss oder nur schwacher Wasserfluss		<ul style="list-style-type: none"> • Wasserhahn ist zu oder keine vorhandene Wasserversorgung • Verstopfte Zuleitung • Geringer Wasserdruck 	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserhahn aufdrehen, Deckel einmal öffnen und schließen • Zuleitung reinigen, Deckel einmal öffnen und schließen • Deckel einmal öffnen und schließen
Kein Abfluss, langsamer Abfluss		<ul style="list-style-type: none"> • Schadhafte Abflussrohr 	<ul style="list-style-type: none"> • Abflussrohr waagrecht legen, Deckel einmal öffnen und schließen
Das Gerät ist funktionslos	Keine Wäsche	<ul style="list-style-type: none"> • Verstopftes Abflussrohr • Ausgeschaltet • Netzstecker ist nicht eingesteckt • Unzureichende Niedrigwasserlinie 	<ul style="list-style-type: none"> • Abflussrohr reinigen, Deckel einmal öffnen und schließen • Gerät einschalten • Netzstecker richtig einstecken • Wasserlinie erhöhen
	Keine Rotation	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt • Deckel ist nicht richtig geschlossen 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker richtig einstecken • Deckel einmal öffnen und schließen
Der Wasserhahn leckt		<ul style="list-style-type: none"> • Der Wasseranschluss-schlauch ist nicht fest oder verdreht am Wasserhahn angeschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Den Wasseranschluss-schlauch richtig anschließen.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Service-Hotline: +49 5258 971-197
www.bartscher.com

1. General Information	18
1.1 Information about the instruction manual	18
1.2 Key to symbols	18
1.3 Liability and Warrantees	19
1.4 Copyright protection	19
1.5 Declaration of conformity	19
2. Safety	20
2.1 General information	20
2.2 Safety instructions for the commercial use of the device	20
2.3 Intended use	21
3. Delivery, packaging and storage	22
3.1 Delivery check	22
3.2 Packaging	22
3.3 Storage	22
4. Technical data	23
4.1 Technical specification	23
4.2 Overview of parts	23
4.3 Device functions	24
5. Installation and operation	25
5.1 Safety instructions	25
5.2 Installation and connection	26
5.3 Operating	26
6. Cleaning and maintenance	30
6.1 Safety advice	30
6.2 Cleaning	30
6.3 Safety instructions for maintenance	30
7. Troubleshooting	31
8. Waste disposal	32

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Service-Hotline: +49 5258 971-197
www.bartscher.com

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for the commercial use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device. If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications. Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

- The device should be never left unattended during operation. Keep away children and other unqualified persons.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.

- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The Vital-Washer is meant only for washing vegetables and fruit, disinfecting vegetables, fruit and dishes as well as for cleansing the air.



CAUTION!

Do not use the device for anything beyond or other than its intended use.

The manufacturer and/or authorized parties do not accept any claims resulting from damage caused by using the device not according to its intended use.

The operator is totally liable for any such damage.

Observing the instructions for installation, use, maintenance and cleaning is considered part of the intended use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only. Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

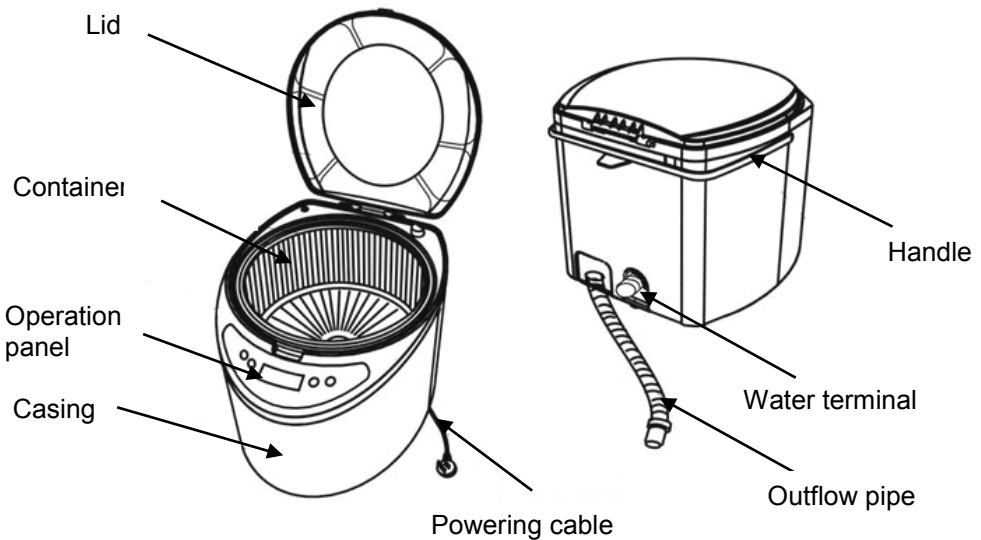
4. Technical data

4.1 Technical specification




Description:	Vegetable washer „Vital washer”
Item no.:	120708
Model:	plastic
Connection:	230 V 50 Hz 100 W
Powering water pressure:	3 – 8 bars
Water consumption:	approx. 4 litres
Capacity:	8 litres
Dimensions:	W 326 x D 395 x H 305 mm
Weight:	approx. 6,0 kg

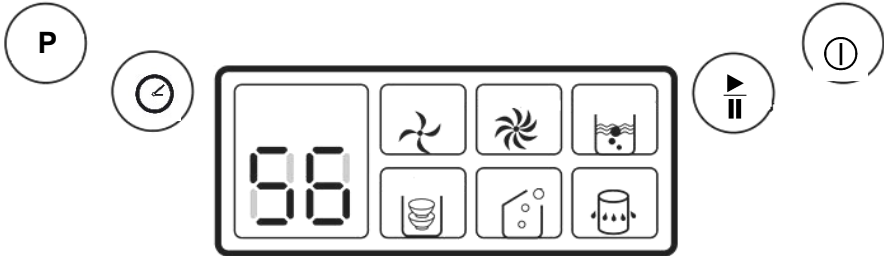
Subject to technical changes and alterations!

4.1 Overview of parts



Operation panel







- P** - Programme selection button  - Start / Pause button
 - Time control button  - ON-/OFF button



Indicators

(56) - Time control (min)

Programmes

- | | | |
|--|--|---|
|  - Normal |  - Intense |  - Intense |
|  - Dishes |  - Air cleanser |  - Outflow |

4.3 Device functions

➤ Automatic washing and drying

The washing process is controlled fully automatically by the computer and can be adjusted by pressing the button. There is a wide range of automatic washing program. This is convenient and recommended.

➤ Disinfection effect of ozone

The Vital-Washer has got a disinfection function on the basis of ozone. The Vital-Washer is cost-efficient and environmentally friendly.

➤ **Washing and disinfecting dishes**

The device has got a separate programs for washing dishes, thanks to which they can be easily disinfected too. The starting of the device makes daily disinfecting of dishes a trifle. You can be sure that your family will avoid another source of illnesses in this way.

➤ **Air cleanser**

The Vital-Washer can also negatively ionise the air in order to cleanse the air. Open the lid and press the „Air Cleansing” program. Then the Vital-Washer produces a large amount of negatively ionised oxygen, which cleanses and freshens the air.

➤ **Removable container for washing**

The Vital-Washer has got an exceptional and patented design and enables a very easy removal of the container for washing. After the washing and disinfecting process, vegetables can be put directly on a frying pan without the risk of being soiled in the meantime.

➤ **Simple and economical maintenance**

The Vital-Washer disinfects without any extra supportive and disinfecting substances, which greatly restricts maintenance costs.

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Electrical hazard!

Connect the device to a properly installed and grounded single power socket.

Never yank cord to disconnect from outlet.

Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.

- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not tip over the device.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance! Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device and make sure it cannot tilt at any time.
- The device should be put in the vicinity of water terminal.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.).
- You must not position the device near open fireplaces, electric ovens/arc furnaces, furnaces/electric heaters or other heat sources.
- Position the device in a way so that the plug is easily accessible.

5.3 Operating

Preparation

- Connect the pipe supplying water to the device and then connect it carefully to a tap. Water pressure should amount to approx. 3-8 bars.
- Connect the outflow pipe to the device and put it in a sink so that water flows after the washing process.



CAUTION!

The device should be connected only to a drinkable water terminal!

Putting vegetables and fruit

Open the lid and put vegetables in the container for washing (big vegetables should be cut up beforehand). Then you can add some substance for washing foodstuffs. Close the lid. The lid should always be closed before connecting the device to the power socket.







Hints concerning the capacity and weight of the ingredients to be washed



The container for washing has got a capacity of 8 liters, which is equivalent to the amount of approx. 0,5 kg of leaf vegetables, such as e.g. spinach, or 1,5 kg of brassica vegetables.

Closing the lid





Before turning on the device, always close the lid (except for the „Air cleanser“ function) so as to avoid irritation with the smell of the escaping ozone.



With the „Air cleanser“ function the device stops working immediately after closing the lid. With any other function the device stops working after opening the lid.

1. Connect the device to a grounded power socket.
2. Open the tap.
3. Press the button  to turn on the device.
4. The device turns off automatically after 5 minutes if the  button has not been pressed by this time.
5. Press the **P** button to choose the correct program.
6. After turning on, the initially adjusted  „Normal“ program will be realised until the **P** button has been started. Read about this in the „**Programs review**“ chapter.
7. Press the button  to adjust the washing time
8. After turning on, the program  will be automatically realised. The initially adjusted time amounts to 8 minutes. To adjust time adjustments press the  button and adjust the demanded time.

9. Now press the button  to start the washing process.
10. After the chosen program has finished, press the button  to turn off the device.

Programs review

Press the „P“ button	Program	Function	Washing time (min)	Total time	Time possible to adjust (min)
0 times	Normal 	Disinfecting lightly dirty vegetables/ fruit	Two washings, 6 min. with the first time, 2 min. with the second time.	approx. 8	Altogether 8-15
1 time	Intense 	Disinfecting medium dirty vegetables/fruit	Three washings, 6 min. with the first time, 3 min. with the second and third times.	approx. 12	Altogether 12-20
2 times	Disinfecting 	Disinfecting strongly dirty vegetables/fruit.	Three washings, 6 min. with the first time, 23 min. with the second time, 3 min. with the third time.	approx. 32	Altogether 17-57
3 times	Dishes 	Disinfecting small dishes (fitting the container for washing)	Without washing, only for disinfection with oxygen.	approx. 15	Altogether 5-30

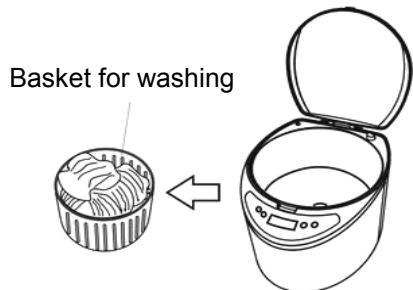
4 times	Air cleanser 	Because the air in the room does not circulate, this function should be used regularly in order to keep fresh air in the environment.	Without washing, only releasing negatively ionised oxygen.	approx. 5-60	Altogether 5-10
5 times	Outflow 	The outflow of dampness washed off vegetables and fruit.	Without washing, only draining.	approx. 1	Altogether 1

After pressing the „Program choice” 6 times, we go back to the initial adjustment.

„Outflow” is a single cyclical program, which does not contain washing. All the other processes contain the outflow function therefore they do not require the choice of the „Outflow” function.

Final rinsing

1. After the program has finished, the device switches off automatically.
2. Remove the basket for washing together with the rinsed vegetables.
3. Disconnect the device from the power socket (take out the plug!) and only then clean or maintain the device.



6. Cleaning and care

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the device regularly.
- Clean the casing with a soft and damp cloth and a mild cleaning agent.
- The basket for washing should be taken out of the device, rinsed with running water and then dried.
- The container inside the device needs to be cleaned with a soft and damp cloth.
- Use soft cloth only and make sure you **never** use any kind of abrasive agents or pads, which could scratch the surface.
- After the cleaning procedure you should use a soft and dry cloth to wipe dry and polish the surface.
- Make sure the device has been cleaned properly before storing it in a dry place.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains lead from time to time to ensure it isn't damaged in any way. Never use the device if the lead is damaged. If the lead is damaged it must be replaced by a qualified electrician.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Troubleshooting

In the case of a failure, take out the plug before you check the possibilities given below. They are not always failures therefore it is necessary to make sure about this before taking the device for repair. If there is a failure, take the device immediately to the service and do not attempt to repair it yourself.

Failure		Cause	Solution
Lack or only a slight flow of water		<ul style="list-style-type: none"> • The tap is turned off or there is no proper inflow of water. • Blocked inflow • Too little water pressure 	<ul style="list-style-type: none"> • Turn off the tap, open once and close the lid • Clean the inflow, open once and then close the lid • Open and close the lid once
Lack or a slow outflow of water		<ul style="list-style-type: none"> • The outflow pipe is damaged 	<ul style="list-style-type: none"> • Put the pipe horizontally and close the lid
The device does not work	No washing	<ul style="list-style-type: none"> • The outflow pipe is blocked. • Turned off • The plug is not connected to the socket • The level of water is not low enough 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the outflow pipe, open once and close the lid • Turn on the device • Put the plug correctly • Increase the level of water
	No rotation	<ul style="list-style-type: none"> • The plug is not connected to the socket correctly • Wrongly closed lid 	<ul style="list-style-type: none"> • Put the plug correctly • Open and close the lid once.
Leaking tap		<ul style="list-style-type: none"> • The inflow pipe is not connected to the tap strongly enough or it is connected the wrong way round. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tighten up the screw well

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Service-Hotline: +49 5258 971-197
www.bartscher.com

1. Généralités	34
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	34
1.2 Explication des symboles	34
1.3 Responsabilité et garantie	35
1.4 Protection des droits d'auteur	35
1.5 Déclaration de conformité	35
2. Sécurité	36
2.1 Généralités	36
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage commercial de l'appareil	36
2.3 Utilisation conforme	37
3. Transport, emballage et stockage	38
3.1 Inspection suite au transport	38
3.2 Emballage	38
3.3 Stockage	38
4. Caractéristiques techniques	39
4.1 Indications techniques	39
4.2 Aperçu des composants	39
4.3 Fonctions de l'appareil	40
5. Installation et utilisation	41
5.1 Consignes de sécurité	41
5.2 Installation et branchement	42
5.3 Utilisation	42
6. Nettoyage et maintenance	46
6.1 Consignes de sécurité	46
6.2 Nettoyage	46
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	46
7. Dépannage	47
8. Elimination des éléments usés	48

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures.

Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5. Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité. De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1. Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée. La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage commercial de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil. En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.

- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance. Conserver impérativement le produit hors de la portée des enfants et de toute autre personne non compétente.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.

- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

2.3. Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Vital-Washer n'est destiné qu'à laver des fruits et des légumes, désinfecter des fruits, des légumes et la vaisselle, épurer de l'air.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

Par utilisation conforme, on entend également l'observation correcte des notices d'installation, d'utilisation, de maintenance et de nettoyage.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques

4.1 Indications techniques

Désignation	Lave-légumes „Vital-Washer”
N° d'article :	120708
Matériel :	plastique
Alimentation :	230 V 50 Hz 100 W
Pression d'eau :	3 – 8 bar
Consommation d'eau :	env. 4 Liter
Capacité :	8 litres
Dimensions:	L 326 x P 395 x H 305 mm
Poids:	6,0 kg env.

Sous réserve de modifications !

4.2. Aperçu des composants

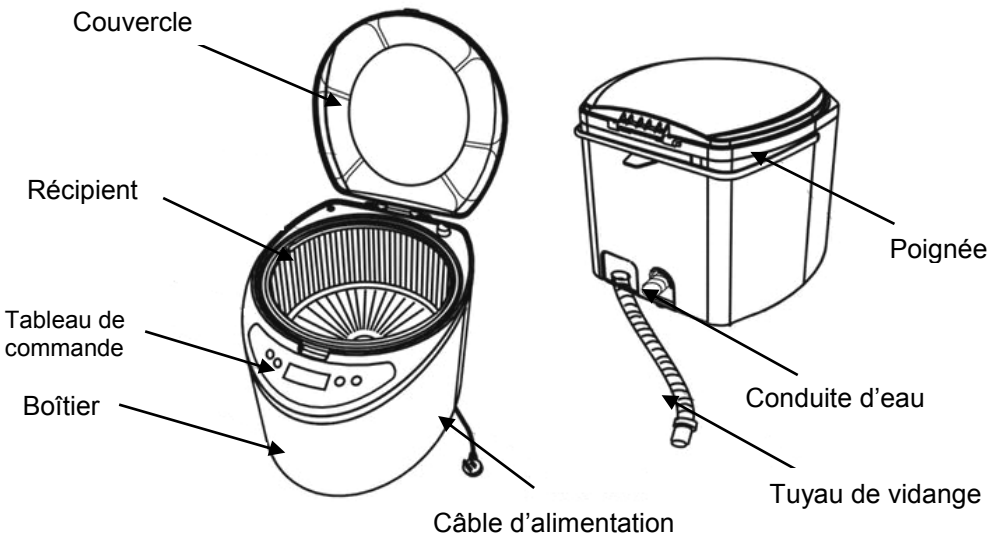



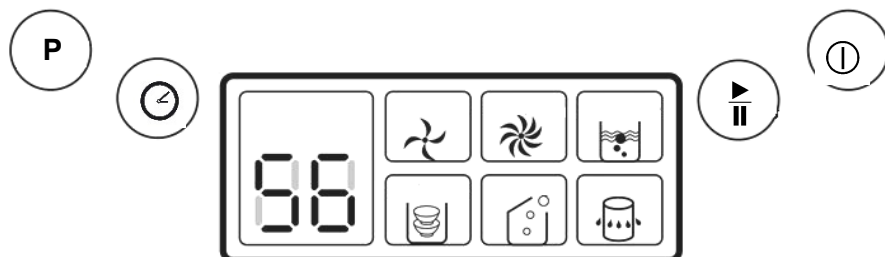


Tableau de commande







- P** - Touche sélection programmes  - Touche Marche/Pause
 - Touche fixation temps  - Touche Marche/Arrêt



Indicateurs

(56) - Fixation de temps (min.)

Programmes

-  - Normal  - Intensif  - Intensif
 - Vaisselle  - Epurateur d'air  - Vidange

4.3 Fonctions de l'appareil

➤ Lavage et séchage automatiques

Le processus de lavage est entièrement contrôlé par l'ordinateur, bien qu'il puisse être réglé en appuyant sur la touche. De maintes programmes de lavage automatiques sont à choisir. C'est commode et recommandé.

➤ Qualité désinfectante d'ozone

Vital-Washer est muni de fonction de désinfection au moyen d'ozone. Vital-Washer est efficace et écologique.

➤ **Lavage et désinfection de la vaisselle**

L'appareil est muni d'un programme lave-vaisselle, grâce auquel il est possible de la désinfecter facilement, ce qui est surtout avantageux dans le cas d'une désinfection quotidienne de la vaisselle. L'utilisation de ce programme permettra également de protéger votre famille contre cette source des maladies qu'est la vaisselle.

➤ **Epurateur d'air**

Vital-Washer est capable d'ioniser négativement l'oxygène afin de purifier l'air. Pour le faire, soulever le couvercle et sélectionner le programme "Epuration de l'air". Vital-Washer produit alors de grandes quantités d'oxygène ionisé négativement qui purifie et rafraîchit l'air.

➤ **Récipient à laver amovible**

Vital-Washer dont le design breveté est exceptionnel, permet de démonter sans aucun problème le récipient à laver. Il est donc possible de mettre des légumes lavés et désinfectés directement à la poêle, sans courir le risque de les salir entretemps.

➤ **Maintenance simple et économique**

Vital-Washer désinfecte sans avoir besoin de produits désinfectants supplémentaires, ce qui fait diminuer les coûts d'entretien de cet appareil.

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne doit être branché qu'aux prises mises à la terre.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.

- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas renverser l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité! Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de tenir le poids de l'appareil, offrant une sécurité au renversement.
- Installer l'appareil dans la proximité d'une conduite d'eau.
- Ne placez **JAMAIS** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, un tapis, etc.).
- Ne pas installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Installez l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

5.3 Utilisation

Préparation

- Connecter la conduite d'eau à l'appareil et la brancher attentivement au robinet. La pression d'eau souhaitable est de 3-8 bar.
- Connecter le tuyau de vidange à l'appareil et laisser son fin dans l'évier pour que l'eau coule librement dès que le processus de lavage est fini.



ATTENTION!

Ne brancher l'appareil qu'à une conduite d'eau potable !

Placement des fruits et des légumes

Soulever le couvercle et placer des légumes dans le récipient à laver (couper préalablement des légumes plus grands). Après, ajouter un produit à laver des aliments – ce n'est pas pourtant nécessaire. Fermer le couvercle. Fermer toujours le couvercle avant de brancher l'appareil à une prise de courant.







Le volume et le poids des objets à laver



La capacité du récipient à laver est de 8 litres, ce qui correspond à 0,5 kg env. de légumes feuillus, comme p.ex. épinard, ou à 1,5 kg de différentes espèces de chou.

Fermeture de couvercle





Fermer toujours le couvercle avant de brancher l'appareil à une prise de courant (sauf la fonction „Epurateur d'air“) afin d'éviter des irritations causées par l'odeur de l'ozone qui s'échappe.



Quand la fonction „Epurateur d'air“ est mise en marche, l'appareil s'arrête automatiquement dès que le couvercle est fermé. Par contre, quand on sélectionne toute une autre fonction, l'appareil s'arrête automatiquement dès que le couvercle est soulevé.

1. Brancher l'appareil à une prise de courant de terre simple.
2. Ouvrir le robinet.
3. Appuyer sur la touche  pour mettre l'appareil en marche.
4. Si la touche  n'est pas appuyée, l'appareil s'arrête automatiquement après 5 minutes.
5. Appuyer sur la touche **P** pour sélectionner un programme souhaité.
6. Avant que l'on n'appuie pas la touche **P**, l'appareil réalise le programme  « Normal ». A en lire encore dans la section « Sélection des programmes ».
7. Appuyer sur la touche  pour fixer le temps de lavage.
8. Le lavage activé, l'appareil choisit automatiquement le programme . Le temps fixé préliminairement est de 8 minutes. Afin de fixer la durée de temps convenable, appuyer sur la touche  et la fixer au gré.

9. Appuyer maintenant la touche  afin d'activer la fonction de lavage.
10. Le programme choisi fini, appuyer sur la touche  pour arrêter l'appareil.

Sélection des programmes

Appuyer sur la touche "P"	Programme	Fonction	Temps de lavage (min)	Temps au total	Temps possible à régler (min)
0 fois	Normal 	Désinfection des fruits et des légumes légèrement salis.	Lavage double. Premier cycle 6 min., deuxième cycle 2 min.	8 env.	Total 8-15
1 fois	Intensif 	Désinfection des fruits et des légumes moyennement salis.	Lavage triple. Premier cycle 6 min., deuxième cycle 3 min., le troisième 3 min.	12 env.	Total 12-20
2 fois	Désinfection 	Désinfection des fruits et des légumes fortement salis.	Lavage triple. Premier cycle 6 min., deuxième cycle 23 min., le troisième 3 min.	32 env.	Total 17-57
3 fois	Vaisselle 	Désinfection de petite vaisselle (entrant dans le récipient à laver)	Sans lavage. Seulement désinfection à l'oxygène.	15 env.	Total 5-30

4 fois	Epurateur d'air 	Comme l'air ne circule pas dans des espaces fermés, utiliser cette fonction régulièrement pour y garder de l'air pure.	Sans lavage. Seulement l'échappement de l'oxygène ionisé négativement.	5-6 env.	Total 5-10
5 fois	Vidange 	Vidange de l'eau sale de lavage.	Sans lavage. Seulement vidange.	1 env.	Total 1

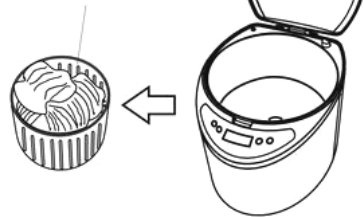
La touche « Sélection des programmes » appuyée 6 fois fait revenir au positionnement de base.

„Vidange” est un programme d'un cycle. Il ne comprend pas de lavage. Tout autre processus finit par le vidange, il n'est donc pas nécessaire de choisir supplémentaires cette fonction.

Rinçage final

1. Le programme sélectionné fini, l'appareil s'arrête automatiquement.
2. Enlever le panier à laver avec des légumes lavés.
3. Débrancher l'appareil (retirer la fiche de la prise de courant!) Puis le nettoyer ou maintenir.

Panier à laver



6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **JAMAIS** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer l'appareil régulièrement.
- Nettoyer le boîtier avec un chiffon doux mouillé et avec un détergent doux.
- Enlever le panier à laver de l'appareil, le rincer sous l'eau courante, ensuite laisser sécher.
- Nettoyer le récipient à l'intérieur de l'appareil avec un chiffon doux mouillé.
- N'utiliser qu'un chiffon doux et ne **JAMAIS** utiliser une sorte de chiffon ou d'éponge gros sous risque de rayer le métal.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.
- Assurez-vous que l'appareil a été nettoyé conformément aux prescriptions avant de le ranger dans un endroit sec.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le cordon présente des endommagements, celui-ci doit être remplacé par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Dépannage

Au cas d'une panne de l'appareil, retirer sa fiche de courant, puis examiner les possibilités décrites ci-dessous. Avant de faire l'appareil réparer, s'assurer s'il est effectivement tombé en panne. En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à notre service après-vente, sans tenter de réparer vous-même l'appareil !

Problème		Cause	Remède
Manque ou un écoulement d'eau faible		<ul style="list-style-type: none"> • Robinet fermé ou manque de conduite d'eau convenable • Venue d'eau bouchée. • Pression d'eau trop faible 	<ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir le robinet. Ouvrir et fermer le couvercle une fois. • Déboucher la venue d'eau. Ouvrir et fermer le couvercle une fois. • Ouvrir et fermer le couvercle une fois
Manque ou vidange très faible		<ul style="list-style-type: none"> • Tuyau de vidange endommagé 	<ul style="list-style-type: none"> • Mettre le tuyau verticalement. Ouvrir et fermer le couvercle une fois
Appareil ne marche pas	Manque de lavage	<ul style="list-style-type: none"> • Tuyau de vidange bouché • Arrêté • Fiche n'est pas branchée à la prise de courant • Niveau d'eau trop petit 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le tuyau de vidange. Ouvrir et fermer le couvercle une fois • Mettre l'appareil en marche • Brancher la fiche • Augmenter le niveau d'eau
	Manque de rotations	<ul style="list-style-type: none"> • Fiche n'est pas bien branchée à la prise de courant • Couvercle mal fermé 	<ul style="list-style-type: none"> • Brancher attentivement la fiche • Ouvrir et fermer le couvercle une fois
Robinet qui coule		<ul style="list-style-type: none"> • Tuyau de conduite d'eau n'est pas proprement connecté au robinet ou il y est connecté à l'inverse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bien visser le vis

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Allemagne

Tél.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Assistance technique – Hotline : +49 5258 971-197
www.bartscher.com